

ПРОТОКОЛ ДЕСЯТОГО ЗАСЕДАНИЯ,  
состоявшегося во вторник, 7 мая 1968 года,  
и открывшегося в 10 час. 40 мин.

Председатель: г-н АГИЛАР Венесуэла

Докладчик: г-н ПАР Австрия

ФОРМУЛИРОВАНИЕ И ПОДГОТОВКА ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРАЯ БУДЕТ ПРЕДПРИНЯТА В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ В ДЕЛЕ ВСЕОБЩЕГО УВАЖЕНИЯ И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД ДЛЯ ВСЕХ, БЕЗ РАЗЛИЧИЯ ПО ПРИЗНАКУ РАСЫ, ЦВЕТА КОЖИ, ПОЛА, ЯЗЫКА ИЛИ РЕЛИГИИ, В ЧАСТНОСТИ (пункт 11 повестки дня) (A/CONF.32/C.2/L.2/Rev.2; A/CONF.32/C.2/L.3/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.4; A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.13 и L.14; A/CONF.32/C.2/L.15/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.18 и L.19; A/CONF.32/C.2/L.20 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.21-L.23; A/CONF.32/C.2/L.24 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.26/Rev.2; A/CONF.32/C.2/L.27/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.28; A/CONF.32/C.2/L.29 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.30 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.31-L.39; A/CONF.32/C.2/L.40 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.41; A/CONF.32/C.2/L.43 и L.44; A/CONF.32/C.2/L.45/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.46-L.55):

Г-н ЗЕМЬТНЕР (Израиль), выступая в порядке использования своего права на ответ, говорит, что представитель Советского Союза, отвечая представителю Соединенных Штатов Америки на этом заседании, сделал косвенный выпад против Израиля.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по порядку ведения заседания, указывает, что в упомянутом выступлении представитель Советского Союза критиковал деятельность Соединенных Штатов в связи с обеспечением основных прав и свобод человека в этой стране и говорил об ее политике в различных частях мира, но он конкретно не называл государство Израиль. Поэтому оратору трудно понять, почему представитель Израиля требует предоставления ему права на ответ в соответствии с правилом 24 Правил процедуры. Дать право на ответ каждому представителю, который считает, что с его стране отозвались пренебрежительно, не представится возможным.

Г-н ДЖЕНДЕР (Алжир) говорит, что на упомянутом заседании выступал представитель Советского Союза, а представитель Соединенных Штатов использовал свое право на ответ. Поэтому прения по этому конкретному вопросу прекращены. Он может подтвердить, что государство Израиль не было конкретно упомянуто в заявлении представителя Советского Союза.

Г-н ФРЭНСИС (Ямайка) говорит, что, хотя ни один из представителей не должен пользоваться правом на ответ в том случае, когда он его не имеет, никто не должен лишаться этого права, когда это оправдано и не выходит за рамки обсуждаемого вопроса. Поэтому он предлагает, чтобы представитель Израиля начал свое заявление изложением фактических оснований, на которых базируется его претензия на право на ответ, с тем чтобы Комитет мог судить об обоснованности его претензии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает предоставить представителю Израиля две минуты для того, чтобы он сделал свое заявление, после чего будет также предоставлено две минуты представителю Советского Союза, чтобы он смог воспользоваться своим правом на ответ.

Г-н МАКДОНАЛЬД (Канада) и г-н КВЕНТИН БАКСТЕР (Новая Зеландия) поддерживают это предложение.

Г-н ЗЕЛЬТНЕР (Израиль) разъясняет, что представитель Советского Союза критиковал политику Соединенных Штатов Америки в различных частях мира и обвинил США в пособничестве и подстрекательстве фашистского агрессора на Ближнем Востоке. Верно, что Израиль не был назван и что, по мнению представителя Израиля, его страну нельзя назвать ни фашистской, ни агрессором, однако Советский Союз разработал свою собственную терминологию, согласно которой оборона называется агрессией, демократия - фашизмом, а диктатура - демократией.

Когда представитель Соединенных Штатов Америки высказал сомнение по поводу того, совместимы ли фашистские, нацистские и коммунистические режимы со свободным осуществлением прав человека, представитель Советского Союза назвал оскорблением ставить на одну доску эти три типа режимов. Советскому представителю не пришло в голову, что

евреи всего мира могли бы возразить против сравнения израильского правительства с нацизмом, уничтожившим столько много их братьев.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что упомянутые замечания подтверждаются статьей в газете "Манчестер Гардиан", где говорится, что немцы никогда не обращались столь жестоко с военнопленными, как Израиль с арабами в районе Газы, большинство которых составляли женщины и дети. Во время второй мировой войны погибли не только евреи, и тот факт, что очень многие противники нацизма остались в живых, в значительной мере обусловлен усилиями Советского Союза.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит представителя Израиля представить проект резолюции (A/CONF.32/C.2/L.37), подготовленный его делегацией.

Г-н ЗЕЛЬТИЕР (Израиль) говорит, что проект резолюции Израиля о правах обособленных этнических, лингвистических и религиозных групп некоторым делегациям может показаться слишком мягким, если иметь в виду важное значение этой проблемы для мира во всем мире, однако делегация Израиля выбрала сдержанные формулировки, чтобы сделать проект резолюции приемлемым для всех делегаций.

Одна из делегаций высказала сомнения по поводу права Израиля поднимать вопрос о национальных меньшинствах ввиду якобы имевших место зверств, совершенных израильскими властями против арабов. Народ Израиля, однако, намерен остаться в этой части света, жить рядом с этими национальными меньшинствами и своими соседями многие сотни лет, и поэтому было бы глупо проводить в отношении этой части населения политику, которая свела бы на нет перспективу сохранения прочного мира, а глупость является одним из тех немногих обвинений, которое пока еще не выдвигалось против Израиля. Делегация Израиля жизненно заинтересована в решении проблемы обособленных групп, потому что пять шестых евреев всего мира фактически reside, кроме Израиля,

представляют собой такие обособленные группы. Поэтому Израиль вполне вправе выступать по этому вопросу. Одной из иллюстраций проблемы меньшинства является пример еврейского меньшинства в Советском Союзе.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по порядку ведения заседания, спрашивает, является ли нормальным, чтобы представитель использовал свое выступление в связи с представлением резолюции для нападок на другие страны.

Г-н ЗЕЛЬТНЕР (Израиль) разъясняет, что важное значение проекта резолюции может быть проиллюстрировано лишь конкретными примерами. Он намерен выбирать те примеры, которые, по его мнению, наилучшим образом иллюстрируют положение, а обращение с евреями в Советском Союзе представляет собой яркий пример тех страданий, которым могут подвергаться такие меньшинства.

Г-н ДУЕНДЕР (Алжир), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что проект резолюции вносится далеко не с гуманной целью охраны меньшинства, а, должно быть, преследует политические цели; в противном случае, представитель Израиля легко мог бы найти другие примеры.

Г-н ТЕШЛАВИ (Объединенная Арабская Республика), выступая по порядку ведения заседания, соглашается с тем, что, поскольку лица еврейской национальности есть почти в каждой стране мира, представитель Израиля мог в качестве примера выбрать любую страну. В связи с этим складывается впечатление, что цель, скрывающаяся за представлением проекта резолюции, состоит не в его принятии, а в стремлении скрыть факты. По этой причине он предлагает представителю Израиля взять обратно свой проект резолюции.

ПРЕДСИДАТЕЛЬ говорит, что он не может лишить какого-либо представителя права изложить свои взгляды и проиллюстрировать их примерами. Однако ввиду того, что в распорядочии Комитета остается мало времени, он призывает представителя Израиля ограничить свои замечания общим представлением проекта резолюции.

Г-н АЛЛАГАНИ (Саудовская Аравия) выражает свое удивление по поводу того, что представитель Израиля указал на еврейское меньшинство в Советском Союзе, если учесть обращение Израиля с арабами на оккупированных им территориях. Представитель Саудовской Аравии высказывает предположение, что упоминание еврейского меньшинства в Советском Союзе является частью плана по стимулированию эмиграции евреев в так называемый "расширенный Израиль".

Г-н ЗЕЛЬТНЕР (Израиль) выражает удивление по поводу возражения со стороны некоторых делегаций против его ссылки на положение еврейского меньшинства в Советском Союзе, тогда как те же самые делегации пользуются любым случаем указать на положение арабского меньшинства в Израиле.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что представитель Израиля, по-видимому, использует право представления своего проекта резолюции в качестве повода для организации политической диверсии. Вызывает удивление, что он делает клеветнические заявления о других делегациях, тогда как его собственные руки, как и руки других израильских преступников, все еще запятаны кровью.

Г-н ЗЕЛЬТНЕР (Израиль) спрашивает Председателя, относится ли последнее заявление представителя Советского Союза к обсуждаемому вопросу. Действия многих представителей, видимо, направлены на саботирование работы Комитета, что наносит ущерб интересам Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит все делегации проявлять большую сдержанность и стремиться избегать замечаний личного порядка в отношении других представителей.

Г-н НАКЛОМАЛЬД (Канада), выступая по порядку ведения заседания, предлагает в целях ускорения работы Комитета дать представителю Израиля от трех до пяти минут для представления своего проекта резолюции, не прерывая его, и что заявления в порядке использования права на ответ должны быть ограничены двумя минутами. После этого проект резолюции следует немедленно поставить на голосование.

После дальнейшего обсуждения, в котором приняли участие Г-н ЛЛВАН (Ирак),

г-н СИБАХИ (Сирия), г-жа ОУЛД ДАДДАХ (Мавритания) и г-н СКВАЙР (Соединенные Штаты Америки), г-н КВАДРИ (Аргентина) предлагает прервать заседание по крайней мере на десять минут.

Предложение Аргентины принимается 31 голосом против 2, при 22 воздержавшихся.

Заседание прерывается в 11 часов 55 минут и возобновляется в 12 часов 20 минут.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает дать представителю Израиля семь минут, в течение которых он должен представить свой проект резолюции, не прерывая его, и ограничить пятью минутами каждое выступление в порядке использования права на ответ.

Г-н ТУРБАНСКИЙ (Польша) говорит, что он сомневается, ограничится ли представитель Израиля обсуждением проекта резолюции. Поэтому он предлагает прервать прения по обсуждаемому вопросу до тех пор, пока Комитет не рассмотрит все другие пункты повестки дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 25 Правил процедуры два представителя могут высказаться за предложение о перерыве прений и два - против него, после чего предложение немедленно поставится на голосование.

Г-н ЗЕЛЬТНЕР (Израиль) говорит, что, по его мнению, предложение Польши является еще одной попыткой приостановить обсуждение вопроса и что это равносильно саботажу. Поэтому он выступает против этого предложения.

Г-н АЛВАН (Ирак) поддерживает предложение Польши. Он указывает, что пункт 12 повестки дня, который одновременно обсуждается и на пленарном заседании, относится к тому же самому вопросу.

Сэр СЭМУЭЛ ХОР (Соединенное Королевство) говорит, что он проголосовал за перерыв заседания в надежде, что будет найдено решение проблемы. У него имеется два возражения против польского предложения: первое заключается в том, что это предложение делает перерыв заседания бесполезным, а второе в том, что оно, по-видимому, противоречит праву свободы слова, так как не позволяет члену Комитета Организации Объединенных Наций внести проект резолюции своей делегации.

Предложение Польши отклоняется 26 голосами против 16, при 18 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ повторяет свое предложение о том, чтобы дать представителю Израиля право говорить семь минут, не прерывая его, и ограничить пятью минутами выступления в порядке использования права на ответ.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, не намерен ли Председатель ограничить представителя Израиля обсуждением его проекта резолюции и запретить ему делать клеветнические замечания в адрес других стран. Он считает несправедливым, что представителю Израиля дают семь минут для выступления, а других представителей ограничивают пятью минутами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не давал представителю Израиля приказа, а лишь обратился к нему с призывом ограничиться в своем выступлении общими замечаниями и представлением проекта резолюции. Он предложил предоставить представителю Израиля семь минут, так как он считает, что представитель, вносящий проект резолюции, должен иметь немного больше времени, чем ораторы, которые лишь используют свое право на ответ.

Г-н ЗЕМЫНЕР (Израиль) говорит, что, по его мнению, представитель СССР считает, что ему недостаточно пяти минут для того чтобы оправдать политику его страны в отношении еврейского меньшинства, но что он сумеет это сделать за семь минут; он также хотел бы получить семь минут для выступления в порядке использования права на ответ, хотя в действительности потребовались бы месяцы и даже годы, чтобы найти оправдание этой политике, если это вообще возможно.

Г-н КАЧУРЕЦКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что у него имеются сомнения относительно решения Председателя разрешить представителю Израиля говорить не прерывая его. Согласно правилу 22 Правил процедуры, каждый представитель может взять слово по порядку ведения заседания во время обсуждения любого вопроса. Конечно, Комитет не пожелает нарушить это право.

Г-н МАРДОНЦЫД (Канада) поддерживает предложение Председателя.

Г-н АЛЛАГАШИ (Саудовская Аравия) предлагает Комитету принять решение по предложению Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он намерен просить Комитет проголосовать его предложение о том, чтобы дать представителю Израиля право говорить в течение семи минут, не прерывая его, и ограничить последующих ораторов семью минутами.



Отвечал представителю Украинской ССР, Председатель указывает, что согласно правилу 19 Правил процедуры, Председатель может предложить ограничить время, предоставляемое ораторам, и ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу. Согласно этому правилу, он ограничит число выступлений какого-либо представителя, который захочет выступить во время выступления другого представителя.

Предложение Председателя об ограничении времени выступлений принимается 30 голосами против 4 и при одном воздержавшемся.

Г-н ЗЕЛЬТНЕР (Израиль), сославшись на то, что на одном из пленарных заседаний глава делегации СССР пространно цитировал выступление пастора доктора Мартина Лютера Кинга, говорит, что он также намерен процитировать доктора Кинга относительно положения евреев в Советском Союзе. В специальном выпуске "Congress bi-Weekly", опубликованном в Нью-Йорке 5 декабря 1966 года, доктор Кинг заявил, что он глубоко потрясен обращением с еврейским народом в Советском Союзе, и хотел бы добавить свой голос к голосу выдающихся людей всех верований, которые обратили внимание всего мира на несправедливости, совершаемые против еврейской общины в Советском Союзе. Он добавил, что борьба негритянского народа за свободу тесно переплетается с повсеместной борьбой всех народов за освобождение от дискриминации и угнетения.

Он считает своим долгом поднять вопрос об эмиграции евреев из СССР. Статья 13 (2) Всеобщей декларации прав человека признает право каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную. Потребовалось около 20 лет, прежде чем премьер-министр Советского Союза заявил в Париже 23 декабря 1966 года о том, что эмиграция евреев будет разрешена в рамках воссоединения семей. Действительно, было выдано несколько сот эмигрантских свидетельств. Однако со времени шестидневной войны этот процесс приостановился, и представитель Советского Союза в Третьем комитете открыто признал этот факт. Делегация Израиля резко протестует против этого, так как воссоединение семьи является гуманитарным актом и выходит за пределы политики. Это не имеет ничего общего с вопросом о том, является ли Израиль агрессором. Не удивительно,

что многие мужчины и женщины, евреи и неевреи, включая Бертрана Рассела, которого никто не может назвать фашистом, подняли свои голоса протеста.

Он не может предсказать, каким будет ответ представителя Советского Союза на его заявление, но он не будет удивлен, если этот представитель будет утверждать, что нет евреев, которые хотели бы покинуть СССР, потому что они так счастливы в этой стране, что готовы отказаться от воссоединения со своими семьями. Такой ответ не потребовал бы комментариев.

Г-н АЛАГАНИ (Саудовская Аравия) указывает, что в статье 13 (2) Всеобщей декларации также говорится о том, что каждый имеет право вернуться в свою страну. Однако Израиль в течение 19 лет лишает этого права палестинских беженцев.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что представитель Израиля не представил своего проекта резолюции, а посвятил все свое выступление нападки на Советский Союз.

Что касалось положения евреев в Советском Союзе, то ему ничего разъяснить или оправдывать. Как говорилось в статье, опубликованной в Соединенных Штатах Америки, данных, подтверждающих утверждения евреев о дискриминации, не имеется. Что касается цитат из выступлений Бертрана Рассела и Мартина Лютера Kinga, то у него нет возможности убедиться в том, что они не искажены или не выдуманы. Вполне возможно, что Мартин Лютер King подпал под влияние пропагандистских кампаний, постоянно ведущихся сионистскими кругами.

В статье, которую он упоминал, говорится, что евреи в Советском Союзе имеют возможность пользоваться более высоким жизненным уровнем, чем другие группы населения. Хотя евреи составляют лишь 1% населения, примерно 15% докторов, 10% юристов, 9% писателей, 8% музыкантов и художников в Советском Союзе являются евреями. 20% евреев получают университетское или высшее техническое образование. В этих условиях совершенно естественно, что евреи не хотят покидать Советский Союз.

Он также желает коснуться вопроса о дискриминации в самом государстве Израиля. В одной из французских брошюр указывается, что 94 правительственных поста, 72 высших поста и 70 агентств печати находятся в руках евреев европейского происхождения. Ни один цвстной израильтянин не занимает какого-либо ключевого поста израильской армии. Эти данные говорят сами за себя.

Преступления Израиля против арабского населения напоминают зверства нацистов. Корреспондент газеты "Обсервер" писал, что сами израильские власти признали, что действия, предпринятые против арабского населения на оккупированных территориях, невозможно оправдать с моральной точки зрения. Терроризация арабов при помощи ряда зверских преступлений вынудила их покинуть свои дома. Не может быть никакого сомнения в том, что государство Израиля является орудием империалистической агрессии.

Г-жа ТЕЛЛАВИ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что процедурная тактика, используемая делегацией Израиля, может привести лишь к задержке настоящей работы Конференции. Делегации Израиля не следует позволять нападать на другую страну под прикрытием внесения проекта резолюции. Если бы представитель Израиля был искренним, он прямо назвал бы Советский Союз в тексте своего проекта резолюции.

Оратор спрашивает, не связан ли проявленный интерес к эмиграции евреев из Советского Союза с желанием заменить 400 000 арабских беженцев, которые были силой изгнаны с оккупированных территорий. Преступления, совершенные Израилем, превзошли даже преступления нацистов.

Такой проект резолюции, как документ A/CONF.32/C.2/L.37, должен бы быть представлен любой страной, но не Израилем, который проявил себя в качестве "создателя беженцев" двадцатого столетия. Конференция должна отказаться даже рассматривать проект резолюции, представленный этой преступной страной.

Г-жа СААБ (Ливан) говорит, что она желает сообщить Конференции примеры нарушения прав человека и вызывающего отношения к Организации Объединенных Наций со стороны Израиля. Последние двадцать лет явились свидетелями крушения европейского империализма в Африке и Азии и его возрождения в виде "страны-моста" между этими двумя континентами. Хотя некоторые страны добились самоопределения, арабский народ Палестины систематически колонизируется путем лишения силой права на собственность, изгнания и замещения его чужеземцами. Народ Палестины не только потерял политический контроль над своей страной, но также и физическую территорию. Он был лишен права на самоопределение и основного права жить на своей собственной земле. Самым бесчеловечным из имевших место инцидентов явилось зверское убийство 250 мужчин, женщин и детей в Дейр Ясин 9 апреля 1948 года. Этот инцидент можно назвать лишь преступлением геноцида, а за ним последовали агрессии в 1956 году и 1967 году.

Вызывающее отношение к Организации Объединенных Наций со стороны Израиля не является чем-то новым. Со дня своего рождения в 1948 году оно выражало по отношению к Организации Объединенных Наций лишь одно презрение. Ни одна страна в мире не была объектом столь многих осуждений и порицаний со стороны основных органов Организации Объединенных Наций, как Израиль. Эта страна также нарушила Женевскую и Гаагскую конвенции 1949 года и Культурную конвенцию 1954 года.

В заключение оратор выражает свою благодарность видным деятелям-евреям, которые прислали ей письма с протестами против нарушения прав человека в Израиле и на оккупированных территориях.

Г-н ДАВЕНЕР (Алжир) говорит, что вместо нападок на Советский Союз представителю Израиля следовало бы рассмотреть вопрос о дискриминации в своей собственной стране. Дискриминация проводится не только между арабами и евреями, но различие проводится между евреями европейского происхождения и восточными евреями, которым нет места в современной израильском обществе.

В течение некоторого времени Алжир колебался осуждать Израиль, но опыт ясно показал, что государство Израиль стало агентом империализма. Именно выступая против Израиля, можно продвинуть дело революции на Среднем Востоке.

Г-н ЗЕМЬТНЕР (Израиль), выступая по порядку ведения заседаний, протестует против утверждения представителя Советского Союза о том, что цитаты, которые он приводил из работ Бертрана Рассела и Мартина Лютера Кинга, являются фальшивыми. Такое предположение не имеет прецедента в истории Организации Объединенных Наций, и он просит считать его не относящимся к существу дела.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, как он понял, Комитет решил предоставить каждой делегации семь минут, в течение которых они должны были сделать свои заявления, после чего прения по этому вопросу будут закрыты. Теперь представитель Израиля занимается искажением заявления делегации Советского Союза под прикрытием выступления по порядку ведения заседаний.

Оратор просит, чтобы в кратком отчете был отражен тот факт, что проект резолюции Израиля не был официально представлен Комитету.

Г-н АЛАГАНИ (Саудовская Аравия) говорит, что использование имени Мартина Лютера Кинга является позорным.

Г-жа ВАРЗАВИ (Марокко) предлагает закрыть заседание.

Это предложение принимается 35 голосами при отсутствии голосов против и при 2 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.